

望向世界

in celebration of the 70th anniversary of the Council for the Protection of Rural England

LOOK AT THE WORLD

for children's choir (unison) and/or mixed choir (SATB), with keyboard

區美賢 譯

Words and music by
JOHN RUTTER

Brightly (♩ = 66)

*PIANO
or
ORGAN

mp *leggiero* *mf*

(Man.)

5

9 CHILDREN (or SOPRANOS)

mf

1. 望向世界, 在四周每樣事物,
1. Look at the world, ev-'ry-thing all a-round us:

13

瞭望各方, 常會令你驚歎;
Look at the world,— and mar-vel ev-'ry day.

*The accompaniment is more suitable for piano, but can be played on the organ.

The optional instrumental accompaniment is scored for:
2 Fl., Ob., 2 Cl. (in A), Bsn., 2 F. Hn., Hp., and Strings.
Full score and parts available from the Publisher.

Duration: 4½ minutes

Copyright © 1996 by Oxford University Press. International Copyright Secured. All Rights Reserved.
This edition exclusively licensed by Oxford University Press to Hinshaw Music, Inc., P.O. Box 470, Chapel Hill, NC 27514
Used by Permission. 2009 - Chinese Christian Church Music Institute for Worship
P.O. Box 6429 San Mateo, CA 94403, USA

17

望向世界：
Look at the world:

有許多歡笑、新奇，
so ma-ny joys and won-ders,

21

神造物奧妙充滿天地間。
So ma-ny mi-ra-cles a-long our way.

A
SOPRANOS (and CHILDREN)

25 *mf*

ALTOS
頌讚你，萬有皆主所創造，
Praise to thee, O Lord, for all cre - - a - - tion,

TENORS

mf
BASSES

mf

(Ped.)

29

願 我 每 日 也 曉 得 感 恩,
Give us thank-ful hearts, that we may see:

33

所 有 美 物, 我 所 擁 有 恩 賜,
All the gifts we share, and ev-ry bless-ing,

37

一 切 都 屬 你。
All things— come of thee.

41

B CHILDREN (or SOPRANOS and ALTOS)
mf

2. 大地生息,
2. Look at the earth

45

有各種花卉、果實;
bring-ing forth fruit and flow-er;

遼闊遠空, 晴
Look at the sky,— the

49

(TENORS and BASSES)
mf

朗或會陰暗;
sun-shine and the rain;

綠野山川,
Look at the hills,

53

(SOPRANOS and ALTOS)

有樹木、山嶺、平原,
look at the trees and moun-tains,

有幽谷、
Val-ley and

56

溪 水 清 澈 灌 田 地。
 flow - ing ri - ver, field and plain:

C

59

頌 讚 祢, 萬 有 皆 主 所 創 造,
 Praise to thee, O Lord, for all cre - a - tion,

63

願 我 每 日 也 曉 得 感 恩,
 Give us thank - ful hearts, that we may see:

67 *mf* *dim.*

所 有 美 物, 我 所 擁 有 恩 賜,
All the gifts we share, and ev - 'ry bless - ing,

mf *dim.*

mf *dim.*

71 *mp*

一 切 都 屬 祢。
All things — come of thee.

mp

mp *mf*

75 D CHILDREN (or TENORS and BASSES)
mp legato

3. 明 媚 春 光,
 3. Think of the spring,

mp legato

79

轉眼間 夏日炎炎, 然後到 秋收, 迎
 think of the warmth of sum-mer Bring-ing the har-vest be -

83

接 寒 冷 冬 天。 萬 象 更
 -fore the win - ter's cold. Ev - 'ry - thing

86

新, 有各種生態、季候, 任何事
 grows, ev - 'ry - thing has a sea - son, Till it is

90

都 操 縱 在 天 父 手。
 ga - thered to the Fa - ther's fold:

93 **E**
p legato

頌讚祢，萬有皆主所創造，願我
Praise to thee, O Lord, for all cre - a - tion, Give us

98

每日也曉得感恩，所有美物，我所
thank - ful hearts, that we may see: All the gifts we share, and

103

擁有恩賜，一切都屬祢。
ev - 'ry bless - ing, All things come of thee.

p cresc.

F

108

ALL VOICES *f*

4. 各樣恩
4. Ev-'ry good

112

典,
gift,

所珍惜、所需一切,
all that we need and che - rish

115

是主賜福，為主慈愛保證；
Comes from the Lord in to - ken of his love;

(TENORS and BASSES)

119

mf

豐富主恩，
We are his hands,

讓我們享有、管理，
stew-ards of all his boun - ty;

123

(SOPRANOS and ALTOS)

cresc.

宇宙間, 天地一切皆屬主。
His is the earth, and his the heav'ns a - bove:

127

G

f

頌讚祢, 萬有皆主所創造,
Praise to thee, O Lord, for all cre - a - tion,

131

dim.

願我每日也曉得感恩,
Give us thank - ful hearts, that we may see:

135 *mf* *dim.*

所 有 美 物, 我 所 擁 有 恩 賜,
 All the gifts we share, and ev - ry bless - ing,

mf *dim.*

139 *mp*

一 切 都 屬 祢。
 All things come of thee,

mp *dim.*

143 *rall. al fine* *p*

一 切 都 屬 祢。
 all things come of thee.

p *rall. al fine*